



阅读日本
书系



日本如何文化立国

【日】青柳正规◎著 滕新华 王冬◎译

每川日中友好基金
The Sasakiwa Japan-China Friendship Fund



世界知识 出版社



阅读日本
书系

日本如何文化立国

[日] 青柳正规 著
滕新华 王冬 译

每川日中友好基金
The Sasakawa Japan-China Friendship Fund



世界知识出版社

BUNKARIKKOKURON

© MASANORI AOYAGI 2015

Originally published in Japan in 2015 by Chikumashobo Ltd.

Chinese (Simplified Character only) translation rights arranged with
Chikumashobo Ltd. through TOHAN CORPORATION, TOKYO.

图书在版编目 (CIP) 数据

日本如何文化立国/ (日) 青柳正规著; 滕新华, 王冬译著.
—北京: 世界知识出版社, 2017. 10
(阅读日本书系)

ISBN 978-7-5012-5597-9

I. ①日… II. ①青… ②滕… ③王… III. ①文化研
究—日本 IV. ①G131.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 242989 号

著作权合同登记号: 图字 01-2017-6610 号

丛 书 名 阅读日本书系
书 名 日本如何文化立国
作 者 〔日〕青柳正规
译 者 滕新华 王冬

出 版 者 世界知识出版社
社址邮编 北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)
网 址 www.ishizhi.cn
投稿邮箱 lyhbbi@163.com
经 销 新华书店

责任编辑 刘豫徽
责任出版 王勇刚
责任校对 张 琨

印 刷 北京京科印刷有限公司
开 本 960 毫米×640 毫米 1/16 9 印张
字 数 110 千字
版次印次 2017 年 11 月第一版 2017 年 11 月第一次印刷
书 号 ISBN 978-7-5012-5597-9
原书书号 ISBN 978-4-480-06851-4 C0295
定 价 28.00 元

* 版权所有 侵权必究

阅读日本书系编辑委员会名单

委员长：

谢寿光 社会科学文献出版社社长

委员：

常绍民 三联书店（北京）副总编辑

张凤珠 北京大学出版社副总编辑

谢 刚 新星出版社社长

章少红 世界知识出版社总编辑

金鑫荣 南京大学出版社社长兼总编辑

刘佩英 上海交通大学出版社总编辑

事务局组成人员：

杨 群 社会科学文献出版社

胡 亮 社会科学文献出版社

梁艳玲 社会科学文献出版社

祝得彬 社会科学文献出版社

梁力匀 社会科学文献出版社

阅读日本书系选书委员会名单

姓名	单位	专业
高原明生（委员长）	东京大学教授	中国政治、日本关系
荻部直（委员）	东京大学教授	政治思想史
小西砂千夫（委员）	关西学院大学教授	财政学
上田信（委员）	立教大学教授	环境史
田南立也（委员）	日本财团常务理事	国际交流、情报信息
王中忱（委员）	清华大学教授	日本文化、思潮
白智立（委员）	北京大学政府管理学院副教授	行政学
周以量（委员）	首都师范大学副教授	比较文化论
于铁军（委员）	北京大学国际关系学院副教授	国际政治、外交
田 雁（委员）	南京大学中日文化研究中心研究员	日本文化

目 录

序章	1
第一章 全球化过程中的文化.....	9
全球化凸显多种文化的存在	9
《世界遗产名录》的诞生及其成果	11
指定“非物质文化遗产”，承认多种价值的存在	13
反全球化主义保护文化多样性的动向	16
将电影排除在自由贸易之外	17
“文明间对话”的必要性	18
将文化作为软实力加以传播	19
法国的文化立国战略	20
振兴文化，肩负起欧洲发展的重任	22
日本对世界遗产的误判	24
什么是国家财富	27
第二章 日本文化	32
日本：一片得天独厚的土地	32
国家的长期稳定让文物保留至今	34
灵活吸收外来文化	35
日本文化：沉默寡言，性格内敛	37

山乡文化，源远流长	38
文化是一池温水？	41
我们的生活和文化紧密相关	43
欧洲人赞不绝口的日本工艺品	45
日本文化：其优点在现代艺术中绝无仅有	47
日本人：源于生活感觉的审美眼光	50
“热文化”“平稳文化”与“积蓄文化”“循环文化”	53
“平稳文化”让地方得以休养生息	55
城乡之间的文化隔阂	58
如何促进传统与现代的相互融合	59
第三章 日本的文化政策	61
日本是如何传承传统文化的	61
文化厅是如何保护历史文物的	62
文物调查官的职责范围	65
抢救“越中福冈的菅笠”	66
在传统工艺的产地之间建立协作关系网	67
与区域文化联手，共同抵制全球主义的扩张	68
告别妨碍人才培养的政府补贴	70
向“南部铁器”学习	70
吸引年轻人的“和太鼓”	72
日本：对艺术家相当苛刻的国家	73
在扶持艺术家方面，欧洲与日本的差异	75
养育艺术人才的一方水土	77
日本人：对自己心仪的艺术情有独钟	79
日本人：用真诚的目光欣赏画作	80
在“动漫”吸引下学习日语的外国青年	81
谙熟传统文化的“翻译”	82

目 录

传统文化从青少年抓起	84
展示文化遗产, 编织日本故事	85
发掘文化精髓, 盘活地方特色	87
第四章 外国的文化政策	88
外国是如何支持本国文化的	88
法国: 文化发达的国家	89
引进地方分权的思路	91
意大利: 积极利用文物资源	93
英国: 自己动手保护文化的优良传统	95
德国: 努力推进文化教育	96
美国: 有效利用民间资金	98
依靠赞助的文化艺术	99
艺术是公共财产	102
第五章 实现“文化立国”的必由之路	103
顺其自然, 植根于生活	103
令人沉湎的温馨型日本文化	104
日本文化的处境	105
走向衰亡的山乡文化	107
缺少了一份对暧昧的宽容	108
追求“文化立国”的理由	109
现代艺术让城市获得新生	111
关于经济效益的思考	114
秋田县大曲市的烟花大赛	116
富山八尾的“快乐风”民谣节	118
丸山村落的旧民居改造项目	119

神山町的卫星办公区	120
靠艺术起家的地区	121
外来人口给村庄带来的变化	122
丰冈市：一切为了与鹤鸟共生	123
富山县射水市大岛地区的“绘本小镇”	125
市民参与的“磐城艺术文化交流馆·阿里奥斯”	126
推动文化发展的领军人物	128
艺术也有“毒”	129

序 章

从各种意义上来看，近年来日本社会中“文化”所占的比重正在逐渐加大，这种现象与日本经济发展缓慢不无关系。

第二次世界大战以后，日本从农业为主的社会转型为工业为主的社会，不仅我们的日常生活，城市和农村的面貌也发生了翻天覆地的变化。1950年农林渔业的从业人员占全部就业人口的48.5%，到了1960年前后便被其他产业赶超过去，1970年为19.3%，1980年为10.9%，而2000年以后，这个比例又进一步缩小到5%以下。

另外，工业发展势如破竹。20世纪80年代，日本的工业社会迎来发展的巅峰时期，随后开始回落。到目前为止，取代工业的下一个支柱产业仍处于缺位状态。但是，笔者并没有因此而认为，支柱产业的缺位说明完成“后工业社会”（post-industrial society）的重任将有求于文化，未来日本的崛起有赖于丰富的文化所带来的生产性和经济效益。

养活1.2亿的日本人，当然要依靠以制造业为龙头的信息、服务、农林水产等行业的发展。然而人们发现，一味地以这些产业作为发展的先决条件，其预测数据对于日本经济而言绝对不容乐观。

预测结果表明，人口减少对实体经济的指标GDP（国内生产总值）起到了决定性作用。目前（2015年1月）的日本人口是

1.27 亿，据说到 2030 年将减少 1000 万左右。有人认为只要进一步提高生产率，确保包括老年人和外国人在内的劳动人口，这种人口剧减所产生的矛盾有可能得到化解。

然而，1000 万这个数字究竟有多大，只需稍加计算便可一目了然。

笔者不是经济学家，只能请大家参考到“虽不中，不远矣”的程度。如果到了 2030 年人口减少 1000 万的话，等于今后每年平均递减 66 万人，以 2014 年日本人均 GDP 约为 380 万日元这个基数来推测，意味着 GDP 每年减少 25000 亿日元。仅凭 GDP 这一项便可知人口减少是一个何等重大的因素，更何况受其影响，那些散落在日本各地、人口老化到极限的村落，或许将从我们的现实生活中永远消失。破败后的村落一片废墟的凄凉景象，一旦公布于众，又将给国民心理投下多么大的阴影，说起来不寒而栗。有关“振兴地方”的提案五花八门，层出不穷，但我们期待的提案首先应当积极应对即将沦为废墟的村落及其导致的严重后果。同时，我们也希望有关部门应当尽早出台相关政策和具体规划，力求避免人口减少给人们带来的负面影响。

战后，日本完成了举世瞩目的复兴事业，GDP 的增长甚至达到了仅次于美国的水平。纵观其发展过程，我们看到全国人口从战争结束时的 7200 万，增加到 1964 年东京举办奥林匹克运动会时的 9700 万，1984 年超过了 1.2 亿。从“这世道，哪像是刚打完仗的”这句话成为社会流行语的 1956 年，到第一次石油危机爆发的 1973 年，日本经济的年均增长率达到 9.1%，1974 年到 1990 年为 4.2%。

从 20 世纪 40 年代后期开始到 50 年代前期，人口增长率平均超过 10%。到后来，这部分新增人口成为经济高速发展期到泡沫经济前期劳动人口的主力。其实，这种近乎爆发式的人口增长，才是日本实现经济高速发展的最大因素。

在世界范围内，人口与 GDP 的相互关联更是显而易见。例如欧洲各国，人口的多寡与 GDP 的排序完全一致。简单地说，人口多，GDP 也随之增多。日本的 GDP 之所以稳居世界前三，固然有国民勤奋和技术先进方面的因素，但是，比这更为重要的原因是日本在世界主要国家首脑会议的 8 个成员国当中，人口数量仅次于美国和俄罗斯。

人口的逐年减少意味着一个国家的经济实力正在下降。当然，如果从现在起在发展观念和技术创新上有所作为，也有可能加快或者稳定经济的增长。但是，人口减少所造成的负面影响却是难以完全弥补的。

面向不久的将来，处于现实阶段的我们应当注意保持日本经济一定数量的增长，同时，另一个重要课题也已经浮出水面，这就是如何保持和提高我们的生活质量。曾经突飞猛进的经济高速增长已经是过眼烟云，日本人追求的所谓“富裕”，正在从量的增加转向质的提升。比如在居室面积无法扩展的条件下，有越来越多的人正在考虑如何提升现有空间的品位。在改善生活质量的过程中饰演重要角色的正是文化，文化的作用异乎寻常。所以笔者才认为，必须对“文化立国”进行全面思考，因为可以供我们选择的只剩下“文化立国”这一条路了。

然而，我们这里所说的“文化”，其范围非常宽泛，为其定义的难度相当大，所以笔者斗起胆子，删繁就简，姑且将其比喻为老年公寓的房间里悬挂的一幅画吧。顾名思义，老年公寓是老年人安度晚年的公共设施，为老人提供的服务项目一应俱全，包括一日三餐，辅助入浴，打扫房间，清洗衣物。每个房间都有便于护理的床铺、洗漱用具和卫生间等，让生活在这里的老人几乎没有不便之处。

不过，老人们虽然衣食无忧，可是一旦住进这种布局紧凑，功能齐全，然而却毫无情调的房间里，不免要产生非分之想。比

如能不能在单调的白墙上挂一幅自己喜欢的字画呢？能不能在柜橱上摆几张孙子的照片呢？也许有人还想在房间里播放背景音乐。有了字画、照片或者音乐的点缀，老人们心里踏实，心情舒畅，让他们原本衣食无忧的生活更有档次，日子过得更加温馨，更加充实。于是，我想把这种锦上添花的做法也视为一种“文化”。

再补充一句，文化不仅局限在艺术作品和娱乐工具上，在任何一个地方，人们世代相传的生活习惯和行为习惯都属于文化范畴。因为生活习惯和行为习惯体现了当地人的智慧，可以让大家的日子过得更加和谐，更加舒适。所以，文化活动在人们的日常生活当中占有相当大的比重，是社会活动中的重中之重。正因为如此，本书中笔者自我标榜的不是“文化艺术立国”，而是“文化立国”。因为尽管艺术的魅力和诉求力是无穷的，但是从文化事业的大局来看，艺术只不过是其中的一小部分。至于艺术在全社会和文化中所占的比重及其作用的大小，与其所属的社会整体结构及性质密切相关。这个问题我准备在本书的结尾部分再进行探讨。

那么，笔者为什么要把如此直白的文化大言不惭地抬高到“文化立国”的高度呢？不外乎是因为近年来在国家或社会层面上，文化的存在价值越来越高，而且不仅是日本，世界各地都出现了这种倾向。

让文化的存在不断升值的重要背景之一是全球化。全球化从市场经济中打开缺口，长驱直入，裹挟了政治和文化，强行推广一定的标准和价值观。在其反作用的推动下，许多国家和区域的人们支持本国文化的态度越来越坚决。等于说，全球化把生长在世界各地的文化又重新烘托出来。

所谓文化，在某种意义上像水和空气一样，当你身在其中之时，很少意识到它的好处和宝贵。但是，当你走进异国文化后才会发觉，自己原本安逸的心情变得躁动不安，强烈意识到原来属

于自己的那份文化有多么宝贵。总之，全球化正在世界的每一个角落重新唤起人们对文化的追求。

顺便指出，日本甚至是世界上罕见的、一个将珍贵的物质和非物质传统文化完整继承到今天的国家。这些传统文化的价值之高，超乎当事者日本人的自身感受。为此，本书也将尽量论及日本文化的特性。

全球化正在提升各国文化的存在感，而在先进国家里，社会的日趋成熟让文化价值和作用水涨船高的现象也同样值得人们关注。

笔者认为，所谓成熟社会，指的是政治经济活动与文化活动协调发展相得益彰的社会。而在经济与文化的相互比较中，两者之间又有明显的区别。文化活动的枝蔓异乎纷杂，远非经济活动可比。至于纷杂到何等程度，我们可以打个比方。我们每个人都有这么个习惯，在家的附近遇到熟人时互相微笑着道一声“你好”。这种邻里之间的、简单得不能再简单的一句问候，恐怕也含有几层意思：向对方表白自己的心情，传递左邻右舍应当和睦相处的信息，通过互相问候进一步证明自己也是这个社区大家庭的一员。

在文明社会出现之前，是由一个家族构成一个集体的狩猎采集时代。那时候，他们之间肯定没有互致问候的习惯。在与他人保持一定距离的状态下互相寒暄，应该是社会发展到众多陌生人共同谋生之后形成的一种礼节。

由此说来，互相寒暄是社会发展到高级阶段的产物。如今，左邻右舍之间的礼尚往来也含有多种意思。文化的内涵随着社会的高度发展和成熟，变得千头万绪，错综复杂。这种结果的出现应当归结于文化本身与生俱来的属性。

政治和经济也不例外，随着文明社会的高度发展而日趋复杂，主要表现为“因为”和“所以”在这里失去了必然联系。举个例

子，日元升值后出口企业叫苦不迭，这种情况应当从经济学的角度做出解释，可是现在却不能一概而论。这几年，制造业的许多企业将生产据点移至海外，这样做既可以削减成本，又能躲避或降低汇率波动带来的风险。于是，这个经济圈和文化一样变得复杂起来。再者，从成熟社会让全社会变得更加复杂的意义出发，应当说这个社会本身正在不断地“文化”化。

错综复杂的社会加重了每一位社会成员的心理压力。于是，文化缓解人们心理压力的作用越来越重要。文化具有以柔克刚的本领，擅长于理顺关系，稳定情绪，能够化解吸收成熟社会中此起彼伏的矛盾纠纷。如上所述，政治活动和经济活动协调发展，相辅相成，是社会趋于成熟的表现。让成熟社会充分发挥自己的功能，一定离不开丰富多彩的文化。

然而，文化给人们带来的好处决不仅仅限于精神享受。近年来，在先于日本完成工业化的欧洲，在那些一度衰退的工业城市中，又以“文化城市”的姿容东山再起者，不乏其例。

这些城市要么举办世界级音乐会，要么加大对美术馆等文化设施的投入，成功地引来了大批的游客。魅力四溅的文化受人青睐，也给城市带来了巨大的经济效益。一度黯然失色、失业者充斥街头的工业城市，借助文化政策的东风而再创辉煌，足以证明“文化兴国”绝不是一句用来空喊的口号。

其实，联合国教科文组织从2004年起开展“创新城市”活动，将各国拥有特色文化产业的城市命名为“创新城市”，并且结为网络，积极推广。目前，以步入“后工业社会”的先进国家为主，创建以文化为核心的新型城市，已经成为一股世界潮流。

日本的金泽和札幌等城市也被联合国教科文组织认定为“创

新城市”，然而真正需要文化滋补的是地方上明显衰落的市町村。^①

在日本，大城市在不断膨胀，除此以外的市町村日渐衰退，两者的差距一再增大。若让日本振作起来，大城市必须精神饱满。可是大城市一旦充满生机，将把年轻人从周边乡镇吸收到城里，让衰退中的乡镇雪上加霜。这种顾此失彼的结果酷似一场“零和游戏”^②（Zero sum Game）的分布图。尽管国家一直在设法阻止乡镇的衰落，但其衰落脚步却始终没有停下的迹象。

在这个过程中，越来越多的地方政府设法给本地的传统文化和特色产品注入新的活力。民间庙会、传统节日、民俗艺术、历史建筑和景观等，各地保留的这些传统文化都有可能成为发展旅游事业的最有力的潜在资源。而我想看到的不仅是传统文化本身今后的出路，而是期待地方政府如何建立起一套新的机制，让传统文化与现代文化互相交融。

问题的关键是不是应当采取一系列的行动，让生活在这片土地上的人们为自己的家乡感到自豪？我认为这才是村镇从衰落转变为兴旺的起点。

文化具有使人精神焕发的能量，但是我们难以期待它像止痛药那样即刻见效。如果借助国家和县的振兴政策，对症下药，文化将在推动村镇建设步入可持续发展的上升轨道上发挥自己的作用。如今的日本，有的地方阳光灿烂，有的地方日照不足，两者之间的反差十分强烈。战后的经济活动给日本列岛带来了严重而

① 市町村，日本最基层地方行政单位的总称。一般来说，“市”的人口在5万以上，“町”的人口在5000以上，对村的建制没有特别要求。日本的市、町、村与中国的县级市、镇（乡）、村相似，但是，前者均为各自为政的地方自治，市町村之间并非领导与被领导的关系，各自对应的上一级行政单位分别是“都（东京都）、道（北海道）、府（京都府、大阪府）、县（千叶县等43个）”。

② 零和游戏，亦称为“零和博弈”，指参与博弈的各方在严格竞争下，一方收益意味着另一方的必然损失，博弈各方的收益和损失相加后的总和永远为零，不存在合作共赢的可能。

且无情的苦乐不均，但我始终觉得文化在这里总能或多或少地起到纠偏和均衡的作用。

从偏重经济的发展模式中一路走来的日本，对于文化具有的实力和本国文化的优越，在评价上并不恰当，在宣传上也不充分。反倒是不期而至的全球化，烘托出传统文化的存在价值。我们是不是应当对日俱增的文化实力给予更多一点的信任，迎来一个货真价实的成熟社会呢？笔者决意撰写本书的愿望就是为了向大家传递这个意思。

文化需要我们大家的扶持、传播、推广和创造。书名中所用的“文化立国”，已经包含了笔者的这份心愿。